

## §1. Modo subjuntivo (сослагательное наклонение): общая характеристика

В испанском языке существует четыре наклонения:

- Modo indicativo *изъявительное наклонение*
- Modo imperativo *повелительное наклонение*
- Modo potencial *условное наклонение*
- Modo subjuntivo *сослагательное наклонение*

Глаголы в **modo indicativo** представляют реальное действие, происходящее в настоящем, прошлом или будущем:

María aprende las palabras.	<i>Мария учит слова.</i>
María aprenderá las palabras.	<i>Мария выучит слова.</i>
María aprendió (ha aprendido) las palabras.	<i>Мария выучила слова.</i>
María aprendía las palabras.	<i>Мария учила слова.</i>

Глаголы в **modo subjuntivo** представляют действие как желательное, сомнительное, вероятное, возможное, вызывающее у говорящего определенные эмоции или передающее субъективное восприятие действительности говорящим. Modo subjuntivo используется для сообщения о действиях нереальных (например, еще не совершившихся), для называния которых не может употребляться modo indicativo.

Modo subjuntivo употребляется преимущественно в придаточных предложениях, а глагол главного предложения используется для передачи отноше-



ния говорящего к действию, выраженному глаголом придаточного предложения.

В современном испанском языке в системе modo subjuntivo используются четыре временные формы:

- presente de subjuntivo;
- pretérito perfecto de subjuntivo;
- pretérito imperfecto de subjuntivo;
- pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

## §2. Presente de subjuntivo (настоящее время сослагательного наклонения)

Presente de subjuntivo образуется от основы глагола путем добавления следующих окончаний:

I спряжение	II спряжение	III спряжение
descansar	aprender	abrir
descanse	aprenda	abra
descanses	aprendas	abras
descanse	aprenda	abra
descansemos	aprendamos	abramos
descanséis	aprendáis	abráis
descansen	aprendan	abran

Отклоняющиеся глаголы шести групп имеют следующие особенности спряжения в presente de subjuntivo:

### 1a cerrar

cierre  
cierres  
cierre  
cerremos  
cerréis  
cierren

### 1b probar

pruebe  
pruebes  
pruebe  
probemos  
probéis  
prueben

### 2 servir

sirva  
sirvas  
sirva  
sirvamos  
sirváis  
sirvan

### 3 preferir

prefiera  
prefieras  
prefiera  
prefiramos  
prefiráis  
prefieran

### 4 dormir

duerma  
duermas  
duerma  
durmamos  
durmáis  
duerman

### 5a agradecer

agradezca  
agradezcas  
agradezca  
agradezcamos  
agradezcáis  
agradezcan

### 5b producir

produzca  
produzcas  
produzca  
produzcamos  
produzcáis  
produzcan

### 6 influir

influya  
influyas  
influya  
influyamos  
influyáis  
influyan

Глаголы индивидуального спряжения совпадают с формами imperativo negativo (т.е. образуется от 1-го лица presente de indicativo). Например:



caber → yo **quep**-o

quepa

quepas

quepa

quepamos

quepáis

quepan

salir → yo **salg**-o

salga

salgas

salga

salgamos

salgáis

salgan

traer → yo **traig**-o

traiga

traigas

traiga

traigamos

traigáis

traigan

**Исключения:**

**ser:** sea, seas, sea, seamos, seáis, sean

**ir:** vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan

**dar:** dé, des, dé, demos, deis, den

**estar:** esté, estés, esté, estemos, estéis, estén

**saber:** sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan

**haber:** haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan

Presente de subjuntivo в придаточном предложении выражает одновременность действия в настоящем, а также следование по отношению к настоящему моменту.

### §3. Употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях (de complemento)

В придаточных дополнительных предложениях, вводимых союзом **que** *чтобы / что*, может употребляться modo indicativo и modo subjuntivo.

Modo subjuntivo употребляется, когда глагол главного предложения выражает:

**волеизъявление** (voluntad), например:

mandar

*приказывать*

ordenar

*приказывать*

exigir

*требовать*

proponer

*предлагать*

aconsejar

*советовать*

recomendar

*рекомендовать*

insistir en

*настаивать на*

pedir

*просить*

necesitar

*быть необходимым*

rogar (1b)

*умолять*

desear

*желать*

querer

*хотеть*

soñar con

*мечтать о*

permitir

*разрешить*

prohibir

*запретить*

decir	que	сказать	чтобы
escribir		написать	
gritar		крикнуть	
repetir		повторить	
advertir (3)		предупредить	

После перечисленных глаголов modo subjuntivo употребляется и в том случае, если они стоят в отрицательной форме:

Insisto en que me digas la verdad.

*Я настаиваю, чтобы ты мне сказал правду.*

No insisto en que me digas toda la verdad.

*Я не настаиваю, чтобы ты мне сказал всю правду.*

**чувства и эмоции (emociones), например:**

alegrarse de	радоваться
afligirse de	расстраиваться
sentir / lamentar / tener lástima de	сознать
asombrarse de / extrañarse de / sorprenderse de	удивляться
temer / tener miedo de	бояться
asustarse de	пугаться
indignarse de	возмущаться
enfadarse de	сердиться
preocuparse de	волноваться
soportar	терпеть
aguantar	выносить
odiar	ненавидеть
estar contento de	быть довольным
estar descontento de	быть недовольным

После перечисленных глаголов и глагольных сочетаний modo subjuntivo употребляется и в том случае, если они стоят в отрицательной форме:

Nos sorprendemos de que ella no sepa comportarse.

*Мы удивляемся, что она не умеет вести себя.*

No nos sorprendemos de que ella no sepa comportarse.

*Мы не удивляемся, что она не умеет вести себя.*

**сомнение (duda):**

dudar	сомневаться
no creer	не верить
no pensar	не думать
no estar seguro de	не быть уверенным
no imaginarse	не представлять себе



Глаголы **creer, pensar, imaginarse**, сочетание **estar seguro de** в утвердительной форме, а также глагол **dudar** в отрицательной форме выражают уверенность и не требуют употребления modo subjuntivo.

Сравните:

Dudo que Luis saque entradas para el estreno.

No dudo que Luis sacará entradas para el estreno.

No creo que usted logre realizar su plan.

Creo que usted logrará realizar su plan.

*Сомневаюсь, что Луис достанет билеты на премьеру.*

*Не сомневаюсь, что Луис достанет билеты на премьеру.*

*Я не верю, что Вам удастся осуществить Ваш план.*

*Я верю, что Вам удастся осуществить Ваш план.*

После глаголов, требующих употребления modo subjuntivo, используется придаточное предложение в том случае, если подлежащее главного предложения и придаточного **не** совпадают. В случае совпадения подлежащего главного и придаточного предложений вместо придаточного предложения используется инфинитив.

Сравните:

Me alegro de que tú tomes parte en el concurso.

Me alegro de tomar parte en el concurso.

*Я рад, что ты участвуешь в конкурсе.*

*Я рад, что я участвую в конкурсе.*

## Упражнения

### 1. Проспрягайте глаголы в **presente de subjuntivo**:

pasear, dar, jugar, vestirse, sonreír, sentarse, preferir, hacerse, saber, irse, decir, salir, morir, probarse, empezar, apostar, explicar, influir, estar, conducir, dirigirse, mentir.

### 2. Замените форму **presente de indicativo** на соответствующую форму **presente de subjuntivo**:

escoge  
se convierte  
os sentís  
empiezas  
vas  
dormimos  
hacen  
vengo

sabemos  
traducimos  
servís  
juego  
agradece  
te refieres  
cabén  
destruís

oyes  
pagan  
dice  
convencéis  
huimos  
destaco  
sueñas  
vuelvo

### 3. Поставьте глаголы в соответствующую форму **presente de subjuntivo** и переведите предложения на русский язык:

1. Mamá se aflige de que su hija (perder) tanto tiempo hablando por teléfono con su novio.

2. El jefe exige que nosotros (ir) a la conferencia y (ser) puntuales.



3. No creemos que mañana (hacer) buen tiempo por eso dudamos que (poder, vosotros) disfrutar del sol y del mar.
4. ¿Por qué no crees que Pablo (saber) bailar tango?
5. La abuela nos ruega que (venir) a verla este fin de semana y (traerle) fotos de nuestra boda.
6. Necesito que alguien (despertarme) a las siete, temo que mi despertador no (sonar).
7. Siento que usted (estar) mal pero sin embargo no pienso que el médico le (dar) de baja.
8. Don Alfonso se indigna de que en el consultorio (haber) tanta gente a esta hora.
9. Si no estáis seguros de que vuestro amigo (conocer) Madrid, ¿por qué le pedís que él (acompañaros)?
10. Me alegro de que (estar, tú) conmigo y de que tú (sentirse) mejor.

4. *Измените предложения по образцу и переведите на русский язык:*

a) Me alegro de poder descansar en este paraíso. → Me alegro de que Antonio... pueda descansar en este paraíso.

1. Prefiero quedarme en casa hoy. → Prefiero que vosotros...
2. No quiero conducir el coche cinco horas. → No quiero que mi sobrino...
3. Carmen está contenta de asistir a las clases de yoga. → Carmen está contenta de que su hijo...
4. Dudáis vencer este equipo. → Dudáis que nosotros...
5. Luis siente no poder acompañarles a ustedes. → Luis siente que yo...
6. Nos alegramos de celebrar mañana el triunfo de nuestra selección. → Nos alegramos de que ellos...
7. No estoy segura de entender la explicación de Jorge. → No estoy segura de que ellos...
8. Ellos temen perder el tren. → Ellos temen que yo...

b) Dudo que llegues a tiempo. → *Dudo llegar a tiempo.*

1. Me alegro de que tengas tantos amigos. →
2. Él teme que nos perdamos en el camino sin mapa. →
3. Sentimos que usted no tome parte en el concurso. →
4. Dudas que tu amigo gane la apuesta. →
5. Ellos sueñan con que sus hijos vayan de vacaciones a España este verano. →
6. Ella no está segura de que yo sepa preparar paella valenciana. →
7. Los amigos se preocupan de que no tengas ninguna noticia de él. →
8. No queremos que tú se lo digas a nuestros socios. →

5. *Поставьте глаголы в соответствующую форму modo subjuntivo или modo indicativo. Объясните свой выбор:*

1. Juan escribe que (disfrutar) del mar y del paisaje y (divertirse) bien en la costa.
2. El médico dice que yo (guardar) cama dos días y (estar) a dieta.
3. La madre grita que su hijo (tener) cuidado y no (jugar) cerca del camino.
4. Estamos seguros de que vosotros ya (leer) esta novela.
5. No creo que ellos (negarse) a venir conmigo a la exposición.
6. No dudamos que vosotros (devolvernos) la deuda el viernes.
7. Te repito que (acercársele) a Lola y (pedirle) perdón.
8. El tío nos escribe que (ir, nosotros) al campo, que (pasar) unos días en su casa y que él (contarnos) unas cosas interesantes.



9. Pienso que la abuela (sentirse) mejor, pero no pienso que ella (venir) a vernos el sábado.

10. La maestra no está segura de que los alumnos (hacer) esta tarea difícil y dice que los padres (ayudarlos) a sus hijos.

6. *Переведите на испанский язык:*

1. Родители удивляются, что я уже хорошо говорю по-испански. Они не сомневаются, что я смогу им переводить во время поездки по Мексике.

2. Бабушка говорит, чтобы мы прочитали ей рецепт или принесли очки.

3. Я рада, что я снова дома, что ты сегодня придешь ко мне, и мы вместе обсудим наши планы на лето.

4. Они сожалеют, что не могут поехать со всеми на экскурсию в Кордову, и просят нас привезти им оттуда какой-нибудь сувенир.

5. Марта мне пишет, что ее сын не умеет играть на гитаре, и чтобы я его этому научил.

6. Друзья сомневаются, что Петр хороший художник, и не советуют нам идти на его выставку.

7. Полицейский останавливает машину, приказывает всем выйти из машины и предъявить документы.

8. Я думаю, что Луис сможет приготовить паэлью, но не уверена, что она вам понравится.

9. Врач мне советует вести здоровый образ жизни, работать меньше, гулять перед сном.

10. Секретарша повторяет, чтобы все вышли из комнаты и не мешали ей работать.

☒ Следует различать глаголы **negar(se)**, **renunciar**, **rehusar**, **rechazar**, **denegar**. Перечисленные глаголы могут переводиться как *отказать(ся)*.

Сравните:

**NEGARSE A + INF.** *отказаться что-либо делать*

¿Por qué te niegas a aprovechar tal oportunidad?

*Почему ты отказываешься воспользоваться таким шансом?*

**NEGAR** *отрицать / отказать в чем-либо*

Nadie niega la maestría de este bailarín.

*Никто не отрицает мастерство этого танцовщика.*

No les niegues tu apoyo, lo necesitan.

*Не отказывай им в поддержке, она им необходима.*

**RENUNCIAR A** *отказаться (от того, чем владел, что планировал и т.п.)*

renunciar a su idea (proyecto, pretensiones, costumbre...)

Charo renunció a las clases de tenis por el dolor de espalda.

*Чаро отказалась от занятий теннисом из-за боли в спине.*

**REHUSAR** *отказаться (от того, что предлагают) / отклонить*

Me veo obligada a rehusar su invitación. Lo siento.

*Я вынуждена отказаться от их приглашения. Сожалею.*

**RECHAZAR** *отказаться (от того, что предлагают) / отвергнуть*

María rechazó el regalo de su primo porque estaba ofendida de él.

*Мария отказалась от подарка (отвергла подарок) своего двоюродного брата, потому что обижена на него.*

**DENEGAR** *отказать в чем-либо/ оставить без удовлетворения*

Le denegaron el visado sin explicar la razón.

*Ему отказали в визе без объяснения причины.*

7. *Переведите на испанский язык:*

1. Друзья предложили нам пойти на премьеру, но я отказался от билетов, потому что моя жена была больна.

2. Они были уверены, что им не откажут в визе, и оплатили круиз на прошлой неделе.

3. Не отказывайся от своей мечты!

4. Врач отказался осмотреть пациента, потому что тот не был записан на прием.

5. Мы отказались от его проекта, потому что он опасный и дорогостоящий.

6. Никто из нас не отрицает, что Антонио эгоист и слишком тщеславный человек. — Конечно! Ведь его родители никогда ему ни в чем не отказывали.